

COBRA KAI

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 1.05

"Counterbalance"

Cobra Kai ottiene il suo secondo studente. Daniel escogita un piano per vendicarsi di Johnny. Quando Kyler tradisce Sam, Miguel la difende a scuola.

Scritto da:

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

Regia di:

Josh Heald

Data della diffusione:

02.05.2018

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membri del cast



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Pat Morita	...	Mr. Miyagi (archive footage)
Joe Seo	...	Kyler Park
Jacob Bertrand	...	Eli
Ken Davitian	...	Armand Zakarian
Diora Baird	...	Shannon
Annalisa Cochrane	...	Yasmine
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Bo Mitchell	...	Brucks
Griffin Santopietro	...	Anthony LaRusso
Hannah Kepple	...	Moon
Vas Sanchez	...	Nestor
Susan Gallagher	...	Lynn
Nichole Brown	...	Aisha Robinson
Erin Bradley Dangar	...	Counselor Blatt
Philip Covin	...	Gerald
Matt Borlenghi	...	Lyle
Alex Huff	...	Roland Zarkarian
Ashton Leigh	...	Fauna

1
00:00:45 --> 00:00:46
Pronto?

2
00:00:46 --> 00:00:47
Sì, Sensei.

3
00:00:54 --> 00:00:57
Cosa fa un Cobra?

4
00:00:58 --> 00:01:00
Nel karate non esiste la resa.

5
00:01:12 --> 00:01:14
Tieni alta la guardia.

6
00:01:14 --> 00:01:15
Era alta.

7
00:01:37 --> 00:01:39
Cosa fa un Cobra?

8
00:01:42 --> 00:01:43
Striscia.

9
00:01:43 --> 00:01:44
Non male.

10
00:02:06 --> 00:02:07
Cosa? Ma che diavolo?

11
00:02:08 --> 00:02:09
Non era leale.

12
00:02:09 --> 00:02:11
Vuoi una lotta leale?

13
00:02:11 --> 00:02:14
Sognatelo. I tuoi nemici
non rispetteranno le regole.

14
00:02:14 --> 00:02:18
- Ma l'orecchio!
- E se fosse stato l'attacco del secondo?

15
00:02:18 --> 00:02:20
Devi essere pronto a tutto.

16
00:02:21 --> 00:02:23
Fammi vedere.

17
00:02:25 --> 00:02:27
Va tutto bene. Non piagnucolare.

18
00:02:30 --> 00:02:31
Salve.

19
00:02:32 --> 00:02:33
Merda.

20
00:02:33 --> 00:02:35
Sono le 17. Il tramonto si avvicina.

21
00:02:35 --> 00:02:36
Giusto.

22
00:02:37 --> 00:02:41
- Che succede?
- Ho dovuto subaffittarlo per due ore.

23
00:02:41 --> 00:02:44
- Finché non avremo altri studenti.
- Cambiamo l'energia.

24
00:02:47 --> 00:02:49
L'AMORE È QUI PER NAMASTE

25
00:02:50 --> 00:02:51
Centrate la vostra energia.

26

00:03:00 --> 00:03:02

E allungate.

27

00:03:11 --> 00:03:14

Buono, eh? Le pescano e le portano qui
da Ogunquit.

28

00:03:15 --> 00:03:17

Mi piace il burro fuso.

29

00:03:19 --> 00:03:23

Devo ringraziarti, LaRusso,
per averci invitati.

30

00:03:23 --> 00:03:25

La mia famiglia ama
la Serata dell'aragosta,

31

00:03:25 --> 00:03:28

ma il country club
mi ha revocato l'iscrizione.

32

00:03:28 --> 00:03:32

Lo so, e non sono d'accordo, Armand.
Credo sia una regola stupida.

33

00:03:33 --> 00:03:34

Esattamente.

34

00:03:34 --> 00:03:37

È per questo che mettiamo le infradito
sotto la doccia, giusto?

35

00:03:40 --> 00:03:42

Armand, molte di queste persone

36

00:03:42 --> 00:03:44

sono figli di genitori ricchi.

37

00:03:44 --> 00:03:46

Io e te ci siamo fatti da soli.

38

00:03:46 --> 00:03:51

Quando si parla di affari nella Valley,
dobbiamo aiutarci a vicenda.

39

00:03:51 --> 00:03:56

Allora non sono solo le aragoste
che stai cercando di addolcire, eh?

40

00:03:58 --> 00:03:59

Dimmi...

41

00:03:59 --> 00:04:01

cosa posso fare per te?

42

00:04:03 --> 00:04:07

Grazie di essere venuta.
Credevo saresti uscita con le amiche.

43

00:04:08 --> 00:04:12

Non lo so...

Yas e Moon non rispondono ai messaggi.

44

00:04:13 --> 00:04:15

Dovevamo andare insieme a un concerto,

45

00:04:15 --> 00:04:18

e poi ho visto questo.

46

00:04:19 --> 00:04:21

Alla faccia vostra, stronze!

47

00:04:22 --> 00:04:25

Sì, forse è meglio
che tu non sia lì con loro.

48

00:04:26 --> 00:04:28

Siamo sempre felici di... Anthony!

49

00:04:28 --> 00:04:30
Smetti di bere il burro!

50
00:04:31 --> 00:04:32
Vado da tuo fratello.

51
00:04:35 --> 00:04:37
Mio padre possiede dei palazzi.

52
00:04:37 --> 00:04:39
Il mio delle auto.

53
00:04:39 --> 00:04:41
Il mio guadagna più del tuo.

54
00:04:41 --> 00:04:44
Il mio sa il karate
e potrebbe uccidere il tuo.

55
00:04:45 --> 00:04:47
Parliamo di immobili.

56
00:04:47 --> 00:04:49
Cerco una nuova location.

57
00:04:49 --> 00:04:52
Se avessi dei terreni disponibili...

58
00:04:52 --> 00:04:56
Vuoi che lo dica a te
prima che al sig. Tom Cole, eh?

59
00:04:57 --> 00:05:01
Ho saputo che avete litigato.
Gli hai fatto cadere il caffè.

60
00:05:01 --> 00:05:02
Era bubble tea.

61
00:05:02 --> 00:05:06

È una specie di tè
con le perle di tapioca e...

62

00:05:06 --> 00:05:07
Non importa.

63

00:05:08 --> 00:05:10
Quindi vuoi che ti gratti le palle.

64

00:05:10 --> 00:05:12
E come pensi di grattare le mie?

65

00:05:13 --> 00:05:14
Il modo di dire non è quello,

66

00:05:15 --> 00:05:18
ma diciamo che potrei riuscire
a farti reintegrare nel club.

67

00:05:19 --> 00:05:23
Voglio la prima scelta delle proprietà
che vuoi vendere a Reseda.

68

00:05:24 --> 00:05:28
A Reseda?
Ho solo un centro commerciale lì.

69

00:05:28 --> 00:05:30
Sulla Victory Boulevard.

70

00:05:30 --> 00:05:31
Victory.

71

00:05:31 --> 00:05:34
Giusto.
Quello con il dojo di karate, vero?

72

00:05:34 --> 00:05:37
Sì. Serpe Karate o qualcosa del genere.
Non lo so.

73

00:05:39 --> 00:05:41
Mai pensato di vendere?

74

00:05:47 --> 00:05:49
- Ciao, mamma.
- Ciao.

75

00:05:50 --> 00:05:53
Ho preso le pizze surgelate
che ti piacciono.

76

00:05:53 --> 00:05:55
Ti va di cenare e guardare un film?

77

00:05:55 --> 00:05:59
Sarebbe bello, tesoro,
ma ho delle commissioni da sbrigare.

78

00:05:59 --> 00:06:02
Che ne dici se facciamo domani sera?

79

00:06:02 --> 00:06:03
Sì, certo.

80

00:06:05 --> 00:06:07
- Se smaltirai la sbornia.
- Ehi!

81

00:06:08 --> 00:06:13
Ok, sì, ho un appuntamento, ok?
È la settimana degli sconti, quindi...

82

00:06:14 --> 00:06:16
- Ok.
- È quello dell'altra sera?

83

00:06:16 --> 00:06:18
Oddio, quel nerd?

84

00:06:18 --> 00:06:20

No, era tutto fumo e niente arrosto.

85

00:06:21 --> 00:06:24

Scusa, so che è disgustoso, ma non sai

86

00:06:24 --> 00:06:27

quanto sia difficile trovare un brav'uomo.

87

00:06:27 --> 00:06:31

Insomma, guarda tuo padre.
Siamo a quei livelli.

88

00:06:31 --> 00:06:34

Ti ho detto
che quel buono a nulla è venuto da me?

89

00:06:35 --> 00:06:36

No.

90

00:06:37 --> 00:06:38

Cos'ha detto?

91

00:06:38 --> 00:06:42

Solo stronzate. Vuole che tu viva con lui,
come se gliene fregasse.

92

00:06:42 --> 00:06:46

Vuole solo evitare di pagare gli alimenti.

93

00:06:46 --> 00:06:47

Come lo sai?

94

00:06:47 --> 00:06:49

Fidati. Conosco tuo padre.

95

00:06:51 --> 00:06:54

So che sei molto deluso per stasera,

96

00:06:54 --> 00:06:57

ma sto cercando di trovare l'uomo giusto.

97

00:06:57 --> 00:06:59

Tu stai crescendo

98

00:06:59 --> 00:07:03

e, prima o poi, mi lascerai
per una vita piena di emozioni.

99

00:07:03 --> 00:07:05

Non vuoi che la mamma resti sola, no?

100

00:07:07 --> 00:07:10

- No.

- Grazie, tesoro. Ti voglio bene.

101

00:07:11 --> 00:07:12

- Ciao.

- Anch'io.

102

00:07:18 --> 00:07:21

SECONDA CLASSE - PRIMO CLASSIFICATO

103

00:07:21 --> 00:07:22

Qual è la seconda regola?

104

00:07:23 --> 00:07:24

- Colpire forte.

- Esatto.

105

00:07:25 --> 00:07:27

Quando colpisci, hai un obiettivo:

106

00:07:28 --> 00:07:29

causare dolore.

107

00:07:31 --> 00:07:32

Devi dare il massimo.

108

00:07:35 --> 00:07:36

Ma che diavolo?

109
00:07:37 --> 00:07:39
Lo yoga è alle cinque.

110
00:07:39 --> 00:07:41
Non importa quanto ti serva.

111
00:07:42 --> 00:07:43
Sono qui per il karate.

112
00:07:44 --> 00:07:45
Ho visto il sito.

113
00:07:45 --> 00:07:47
Doveva esserci una lezione oggi.

114
00:07:48 --> 00:07:50
Mi fa piacere,
ma niente ragazze nel Cobra Kai.

115
00:07:51 --> 00:07:54
- Perché no?
- Non sono neanche nell'Esercito.

116
00:07:54 --> 00:07:55
Non ha senso.

117
00:07:55 --> 00:07:58
Devo mostrarle una cosa in ufficio.

118
00:08:02 --> 00:08:06
Niente stronzate "sessiste".
Le donne non combattono.

119
00:08:06 --> 00:08:08
- Hanno le ossa piccole.
- Non cercava allievi?

120
00:08:08 --> 00:08:12
Sì, ma non è un corso di ricamo.

Questo è un dojo.

121

00:08:12 --> 00:08:16

- A scuola, la prendono in giro.
- Dovrebbe mangiare meno torte.

122

00:08:18 --> 00:08:19

Suo padre è Isaiah Robinson.

123

00:08:21 --> 00:08:23

Ha giocato con i Chargers
alla Hall of Fame.

124

00:08:23 --> 00:08:26

Quindi,
il suo amore per le torte è genetico?

125

00:08:26 --> 00:08:29

Sto dicendo che sono ricchi.
Sarà una cliente pagante.

126

00:08:30 --> 00:08:32

Ma i soldi non le servono, vero?

127

00:08:34 --> 00:08:35

Va bene.

128

00:08:36 --> 00:08:38

Togliti le scarpe. Sul tappeto.

129

00:08:44 --> 00:08:47

Ci ho riflettuto e ho deciso
di accettare allieve femmine.

130

00:08:47 --> 00:08:50

Ma non dovrai comportarti da ragazza.

131

00:08:51 --> 00:08:54

- In che senso?
- Sai di cosa parlo.

132
00:08:54 --> 00:08:57
Siete emotive, chiacchierone,
piagnucolone...

133
00:08:57 --> 00:08:58
Interrompete sempre.

134
00:08:59 --> 00:09:00
Conosco dei maschi che...

135
00:09:00 --> 00:09:01
Silenzio!

136
00:09:07 --> 00:09:10
Ho saputo che vieni tormentata a scuola.

137
00:09:12 --> 00:09:12
Sì.

138
00:09:13 --> 00:09:14
Soprattutto online.

139
00:09:16 --> 00:09:18
Ricevo e-mail e messaggi crudeli.

140
00:09:19 --> 00:09:20
Non voglio più andarci.

141
00:09:21 --> 00:09:23
Chi è che te li manda?

142
00:09:24 --> 00:09:25
Sono perlopiù anonimi.

143
00:09:26 --> 00:09:28
Creano degli account falsi

144
00:09:29 --> 00:09:33
e mi dicono che sono brutta

e che dovrei uccidermi.

145

00:09:35 --> 00:09:36

Oh, mio Dio.

146

00:09:38 --> 00:09:40

Che femminucce.

147

00:09:41 --> 00:09:45

Ai miei tempi, se schernivi qualcuno,
lo facevi faccia a faccia.

148

00:09:46 --> 00:09:47

C'era onore, rispetto...

149

00:09:48 --> 00:09:52

Questi sfigati rammolliti si nascondono
dietro i computer.

150

00:09:52 --> 00:09:54

Non hai paura di loro, vero?

151

00:09:55 --> 00:09:57

- No.

- Ti farai mettere i piedi in testa?

152

00:09:58 --> 00:09:59

No.

153

00:09:59 --> 00:10:02

Bene. Quando avrò finito con te,
risponderai ai messaggi,

154

00:10:03 --> 00:10:04

ma non con la tastiera.

155

00:10:05 --> 00:10:07

Con i pugni.

156

00:10:10 --> 00:10:13

Dai, ti darò il 10% in più
sul valore di mercato.

157

00:10:13 --> 00:10:15

- È un ottimo affare.

- Sì, è vero.

158

00:10:15 --> 00:10:17

Forse anche troppo, eh?

159

00:10:17 --> 00:10:20

Non so cosa ci vedi. È una fogna.

160

00:10:20 --> 00:10:23

Considerala nostalgia. Sono cresciuto lì.

161

00:10:23 --> 00:10:24

Allora sai che è orribile.

162

00:10:25 --> 00:10:27

Come anche questo bubble tea.

163

00:10:27 --> 00:10:31

Non mi piace. La cannuccia è storta.

Mi sono quasi strozzato.

164

00:10:31 --> 00:10:34

Se Reseda è così male,
perché non me lo vendi?

165

00:10:34 --> 00:10:35

Voglio investirci.

166

00:10:35 --> 00:10:39

Sento odore di stronzate, sai?
Lo vuoi per qualche altro motivo.

167

00:10:40 --> 00:10:42

Non so di che parli, né perché ti importi.

168

00:10:42 --> 00:10:46
L'affitto di questo qui è il doppio.
Il tuo è al di sotto del suo valore.

169
00:10:47 --> 00:10:49
Mi stai dando dello stupido?

170
00:10:49 --> 00:10:52
Ti sto solo dicendo la verità, Armand.

171
00:10:52 --> 00:10:54
Ti sto grattando le palle.

172
00:10:54 --> 00:10:57
Grazie, ma posso grattarmele da solo.

173
00:10:57 --> 00:11:01
Non sono arrivato fin qui
fidandomi di un rivenditore di auto.

174
00:11:02 --> 00:11:05
Ok. Divertiti a pisciare
nella tua doccia, Armand.

175
00:11:05 --> 00:11:06
Lo fanno tutti!

176
00:11:24 --> 00:11:27
Mia madre mi ha dato l'erba
per il compleanno.

177
00:11:27 --> 00:11:29
Dice che ha poche calorie
o una cosa simile.

178
00:11:30 --> 00:11:31
Era proprio forte.

179
00:11:34 --> 00:11:36
Una senzatetto. Non guardare.

180
00:11:38 --> 00:11:40
Mi dispiace non guardarla.

181
00:11:43 --> 00:11:44
Ho incrociato il suo sguardo.

182
00:11:45 --> 00:11:48
- Si avvicina. Visto che hai combinato?
- Ora che facciamo?

183
00:11:48 --> 00:11:51
Fai finta di mandare un messaggio.

184
00:11:53 --> 00:11:55
Aprite e datemi dei soldi.

185
00:11:55 --> 00:11:56
Oh, mio Dio.

186
00:11:59 --> 00:12:01
Non vi farò niente.

187
00:12:02 --> 00:12:05
- Chiudi le portiere.
- Sarebbe brutto farlo davanti a lei.

188
00:12:05 --> 00:12:07
Vuoi che salga, sporchi tutto

189
00:12:07 --> 00:12:09
e ci tagli la gola? Fa' pure.

190
00:12:17 --> 00:12:20
- Ma che cavolo, Sam?
- Credevamo fossi un povero!

191
00:12:21 --> 00:12:22
Perché mi state evitando?

192

00:12:23 --> 00:12:24
Secondo te?

193

00:12:24 --> 00:12:26
Kyler ci ha detto tutto.

194

00:12:27 --> 00:12:28
Che ha detto?

195

00:12:28 --> 00:12:31
Non ho preso appunti, ma che credi
di essere migliore di noi.

196

00:12:32 --> 00:12:36
- Tu non eri nessuno.
- Non facevi neanche l'elettrolisi.

197

00:12:37 --> 00:12:40
Non ho detto nulla di voi.
Non sapete che cosa ha fatto.

198

00:12:40 --> 00:12:43
Kyler ci ha detto cos'ha fatto.

199

00:12:43 --> 00:12:45
E chi ha fatto un pompino.

200

00:12:45 --> 00:12:47
E in un cinema?

201

00:12:47 --> 00:12:48
Che schifo!

202

00:12:52 --> 00:12:54
Kyler vi ha detto una bugia.

203

00:12:54 --> 00:12:56
Scusati e saremo di nuovo amiche.

204

00:12:57 --> 00:13:00

Oppure scendi dalla macchina di Moon.

205

00:13:03 --> 00:13:05

Divertiti a vomitare i burrito.

206

00:13:08 --> 00:13:10

Chiudi la portiera! Ci farai ammazzare!

207

00:13:10 --> 00:13:13

Vomiti per dimagrire e non me l'hai detto?

208

00:13:13 --> 00:13:17

Vediamo che sai fare, sig.na Robinson.
Inchinati verso di me.

209

00:13:18 --> 00:13:20

Inchinatevi.

210

00:13:21 --> 00:13:23

Diaz, mostrale cos'hai imparato.

211

00:13:23 --> 00:13:26

Non credo che sia la cosa giusta, Sensei.

212

00:13:26 --> 00:13:27

Che cosa?

213

00:13:28 --> 00:13:29

È una ragazza. Non...

214

00:13:30 --> 00:13:32

Hai detto che sono uguali agli uomini.

215

00:13:33 --> 00:13:35

Sì, ma non intendevo quello...

216

00:13:35 --> 00:13:38

Dimostraglielo e metticela tutta.

217

00:13:38 --> 00:13:40
Vorrei ricordarvi
che è il mio primo giorno.

218
00:13:40 --> 00:13:44
Ai tuoi nemici non importa.
Sfruttano le debolezze.

219
00:13:44 --> 00:13:48
Se vuoi batterli, vinci le tue paure
e affrontali di petto.

220
00:13:49 --> 00:13:51
Sei pronta?

221
00:13:51 --> 00:13:52
Credo di sì.

222
00:13:52 --> 00:13:53
Signor Diaz.

223
00:13:55 --> 00:13:56
Via!

224
00:14:00 --> 00:14:02
Non startene lì.

225
00:14:02 --> 00:14:03
Via!

226
00:14:06 --> 00:14:07
Scusa.

227
00:14:10 --> 00:14:13
Oddio! Aisha, stai bene? Mi dispiace.

228
00:14:13 --> 00:14:14
Andiamo.

229
00:14:22 --> 00:14:24

Le costole.

230

00:14:26 --> 00:14:29

- È una Cobra nata.
- Non è giusto. Non può farlo!

231

00:14:30 --> 00:14:33

- Sono il proprietario...
- Aspettate qui. Diaz, controlla tu.

232

00:14:34 --> 00:14:37

- Sei un inquilino.
- Che stronzata! Non è giusto.

233

00:14:37 --> 00:14:39

Sono qui da dieci anni!

234

00:14:39 --> 00:14:42

- E paghi l'affitto basso.
- Zitto!

235

00:14:42 --> 00:14:44

- Non ci posso credere.
- Zitti!

236

00:14:46 --> 00:14:48

Cerco di insegnare karate di là.

237

00:14:49 --> 00:14:51

Ci vuole raddoppiare l'affitto.

238

00:14:51 --> 00:14:54

È al di sotto del valore di mercato.

239

00:14:54 --> 00:14:56

- Come faccio a pagare?
- Non lo so.

240

00:14:56 --> 00:14:58

- Se non puoi, ho altri inquilini!
- Oh, ca...

241

00:14:59 --> 00:15:00

Dai, Roland. Andiamo.

242

00:15:01 --> 00:15:02

Vedi? Devi essere forte.

243

00:15:02 --> 00:15:04

Sei un grand'uomo, papà.

244

00:15:04 --> 00:15:05

Grazie.

245

00:15:11 --> 00:15:13

COBRA KAI È IL MIGLIOR DOJO DELLA VALLEY.

246

00:15:16 --> 00:15:19

HAI LA STOFFA PER IMPARARE
LA LEGGE DEL PUGNO?

247

00:15:19 --> 00:15:22

IL SENSEI LAWRENCE
È UN EX CAMPIONE DELL'ALL VALLEY.

248

00:15:24 --> 00:15:25

Ok.

249

00:15:25 --> 00:15:26

Fa' piano.

250

00:15:26 --> 00:15:28

Fa' piano tu.

251

00:15:28 --> 00:15:29

No, tu!

252

00:15:29 --> 00:15:31

No, tu.

253

00:15:32 --> 00:15:34

Ok, mi piace come assumi il comando.

254

00:15:35 --> 00:15:37

Solo un alfa può lavorare alla TBS, no?

255

00:15:37 --> 00:15:41

Sì. Ok, fa' piano. Mio figlio dorme.

256

00:15:41 --> 00:15:42

Ok.

257

00:15:56 --> 00:15:57

BANCO DEI PEGNI

258

00:15:58 --> 00:16:00

Sì. Questa è tutta spazzatura.

259

00:16:00 --> 00:16:02

Vuoi buttarla qui o la riporti a casa?

260

00:16:03 --> 00:16:07

È un numero dei costumi da bagno,
con Elle Macpherson.

261

00:16:07 --> 00:16:11

Sì. Se fosse nuovo di zecca,
ti darei cinque dollari,

262

00:16:11 --> 00:16:15

ma questo è stato... diciamo...
usato parecchio.

263

00:16:18 --> 00:16:20

Ok. E questo Nintendo?

264

00:16:20 --> 00:16:22

È un Atari.

265

00:16:22 --> 00:16:24

Ti offrirei 20 dollari

266

00:16:24 --> 00:16:26
e lo girerei a qualche coglione
che lo vuole,

267

00:16:27 --> 00:16:28
ma l'affitto è aumentato,

268

00:16:28 --> 00:16:31
quindi te ne darò dieci,
se per te va bene.

269

00:16:33 --> 00:16:34
Va bene.

270

00:16:35 --> 00:16:38
Non volevo farlo.
Il prezzo dell'oro è aumentato.

271

00:16:39 --> 00:16:43
Non voglio venderle tutte. Dimmi
quante ne servono per avere 1200 dollari.

272

00:16:43 --> 00:16:45
Ok. Vediamo. Quante ne hai?

273

00:16:45 --> 00:16:49
Sei, 12, 18.

274

00:16:52 --> 00:16:54
Milleduecento...

275

00:16:58 --> 00:16:59
Ok, sì.

276

00:16:59 --> 00:17:02
Se ne hai altre 60.000 da qualche parte,

277

00:17:02 --> 00:17:04

potremmo parlarne.

278

00:17:04 --> 00:17:06

Cosa? Sono in oro.

279

00:17:06 --> 00:17:07

Placcate in oro.

280

00:17:08 --> 00:17:10

Ho un certificato di autenticità.

281

00:17:12 --> 00:17:13

Bello.

282

00:17:13 --> 00:17:16

Ci hanno anche messo un'aquila.

283

00:17:16 --> 00:17:17

Va bene, sai una cosa?

284

00:17:20 --> 00:17:24

Hai appena perso l'occasione
della tua vita.

285

00:18:01 --> 00:18:02

Come butta?

286

00:18:21 --> 00:18:22

Hai la vernice spray rossa?

287

00:18:22 --> 00:18:25

Sì, sul retro.

Altrimenti, i bambini la rubano.

288

00:18:26 --> 00:18:30

Ho un grosso progetto artistico,
proprio su Ventura Boulevard.

289

00:18:31 --> 00:18:33

Resta qui a controllarlo, ok?

290
00:18:33 --> 00:18:35
Nessun problema. Grazie.

291
00:18:40 --> 00:18:41
Che succede?

292
00:18:42 --> 00:18:45
Stavo dando un'occhiata al quartiere.

293
00:18:46 --> 00:18:49
Volevo aprire un concessionario
qua intorno,

294
00:18:49 --> 00:18:51
ma... ora non lo so.

295
00:18:51 --> 00:18:53
L'affitto sembra esagerato.

296
00:18:53 --> 00:18:57
Non so come un'attività come la tua
possa permetterselo.

297
00:18:57 --> 00:19:00
Complimenti.
Ripensandoci, non mi serve la vernice.

298
00:19:00 --> 00:19:05
Scusa. Prendo questa
e pago io la sua birra.

299
00:19:06 --> 00:19:08
Deve aver avuto una giornataccia.

300
00:19:20 --> 00:19:21
L'annata 2013?

301
00:19:21 --> 00:19:23
- Sì.

- Sei di buonumore.

302

00:19:23 --> 00:19:26

Beh, mi sono preso la rivincita.

303

00:19:26 --> 00:19:30

Daniel, credi sia una buona idea iniziare una guerra con Tom Cole?

304

00:19:30 --> 00:19:32

Cosa? Oh, no.

305

00:19:32 --> 00:19:36

A quanto pare,
non è stato lui a rovinare il cartellone.

306

00:19:36 --> 00:19:38

È stato Johnny Lawrence.

307

00:19:38 --> 00:19:41

Dopo 30 anni, credevo fosse cambiato,

308

00:19:41 --> 00:19:44

ma è ancora lo stesso coglione
che era al liceo.

309

00:19:45 --> 00:19:47

Vuole riportare qui il Cobra Kai?

310

00:19:48 --> 00:19:49

Non glielo permetterò.

311

00:19:49 --> 00:19:51

Cos'hai fatto?

312

00:19:51 --> 00:19:54

Ho detto a Zarkarian
di voler comprare il centro commerciale.

313

00:19:55 --> 00:19:58

Perché?

Che faresti con quel postaccio a Reseda?

314

00:19:58 --> 00:20:01

Questo... No. Ti piacerà da matti.

315

00:20:01 --> 00:20:05

Non l'avrei comprato.

Volevo solo fargli aumentare l'affitto,

316

00:20:05 --> 00:20:08

e ha funzionato. Cobra Kai dovrà chiudere.

317

00:20:08 --> 00:20:11

Posso avere il tuo? È squisito. Ha...

318

00:20:11 --> 00:20:15

Quindi tutta la cena con Zarkarian
era parte di un piano contorto

319

00:20:15 --> 00:20:18

per aumentare l'affitto
al tuo rivale di karate?

320

00:20:18 --> 00:20:21

È più complicato di così.

321

00:20:21 --> 00:20:23

E gli altri negozi? Ci hai pensato?

322

00:20:24 --> 00:20:27

Non conosco Johnny Lawrence
o il Cobra Kai.

323

00:20:27 --> 00:20:30

So solo che mio marito
si sta comportando da pazzoide.

324

00:20:31 --> 00:20:36

Hai messo in imbarazzo Sam al ballo,
hai litigato con Tom Cole, e ora questo?

325

00:20:36 --> 00:20:39

Sei strano, da quando il dojo ha aperto.

326

00:20:39 --> 00:20:42

Quello ha pitturato un cazzo
sulla mia faccia.

327

00:20:42 --> 00:20:45

E allora? È uno stronzo.

328

00:20:45 --> 00:20:47

Non devi diventarlo anche tu.

329

00:20:47 --> 00:20:50

Non so cosa ti serva
per risolvere questa situazione.

330

00:20:50 --> 00:20:54

Terapia, agopuntura,
un viaggio per il Paese in moto...

331

00:20:54 --> 00:20:57

So solo che rivoglio il Danny LaRusso
che ho sposato.

332

00:21:28 --> 00:21:29

Non pensarci neanche.

333

00:21:30 --> 00:21:32

Dai, non trovo posto.

334

00:21:33 --> 00:21:34

Siediti con Kyler.

335

00:21:35 --> 00:21:37

Non gli dispiace quello che fai.

336

00:21:48 --> 00:21:51

- Ti diverte dire bugie su di me?

- Che dici?

337

00:21:52 --> 00:21:54
Abbiamo solo guardato un film.

338

00:21:55 --> 00:21:57
Forse io un po' più di te.

339

00:21:59 --> 00:22:02
Abbiamo saputo
che soffocavi per l'emozione.

340

00:22:09 --> 00:22:10
Ehi, ragazzi.

341

00:22:11 --> 00:22:14
Avete presente quel cartellone col cazzo?

342

00:22:14 --> 00:22:16
Sam riprende da suo padre.

343

00:22:22 --> 00:22:23
Ehi, Kyler.

344

00:22:26 --> 00:22:29
Perché non chiudi quella cazzo di bocca?

345

00:22:30 --> 00:22:31
Vuoi altre botte, Rea?

346

00:22:33 --> 00:22:35
Sono pronto per il tuo stupido karate.

347

00:22:37 --> 00:22:38
Non è stupido.

348

00:22:40 --> 00:22:41
È Cobra Kai.

349

00:22:47 --> 00:22:48

Sì!

350

00:22:58 --> 00:22:59

Nessuna pietà!

351

00:23:09 --> 00:23:10

Prendetelo!

352

00:23:41 --> 00:23:43

Ehi! Scendi subito da lì!

353

00:23:49 --> 00:23:50

- Tutti e quattro?

- Sì.

354

00:23:51 --> 00:23:55

- Anche il grassone scemo?

- Sì, è successo tutto in un attimo.

355

00:23:55 --> 00:23:57

Ho parato. Ho anticipato. Ho strisciato.

356

00:23:59 --> 00:24:01

Tua madre ci ammazzerà.

357

00:24:01 --> 00:24:02

Sì, se lo sapesse.

358

00:24:02 --> 00:24:06

Alla scuola ha risposto la nonna.

Non l'ho mai vista così fiera.

359

00:24:07 --> 00:24:08

Non dirà nulla.

360

00:24:08 --> 00:24:10

Ok, fammi capire.

361

00:24:12 --> 00:24:14

Hai assimilato tutte le lezioni

362

00:24:15 --> 00:24:19
e le hai usate per fare il culo
a quei delinquenti?

363

00:24:20 --> 00:24:21
Beh, sì.

364

00:24:24 --> 00:24:24
Seguimi.

365

00:24:30 --> 00:24:33
Lo portavo nel 1981,
mentre mi allenavo per la prima gara.

366

00:24:34 --> 00:24:35
Voglio che l'abbia tu.

367

00:24:38 --> 00:24:39
È sicuro?

368

00:24:40 --> 00:24:42
Assolutamente. Te lo sei guadagnato.

369

00:24:50 --> 00:24:52
È la cosa migliore che ho.

370

00:24:52 --> 00:24:54
Grazie mille, Sensei.

371

00:25:33 --> 00:25:34
Ehi, signor Miyagi.

372

00:25:36 --> 00:25:39
Sono passati alcuni mesi,
ma meglio tardi che mai, no?

373

00:25:39 --> 00:25:42
NARIYOSHI MIYAGI

9 GIUGNO 1925 - 15 NOVEMBRE 2011

374

00:25:45 --> 00:25:48

Di recente, sto pensando molto a te.

375

00:25:50 --> 00:25:52

Sai... È buffo.

376

00:25:53 --> 00:25:57

Quando ero ragazzo,
sembravi avere tutte le risposte,

377

00:25:57 --> 00:26:00

e io pensavo che, da grande,
anch'io avrei capito tutto.

378

00:26:02 --> 00:26:03

Ma ora mi sento...

379

00:26:05 --> 00:26:06

perso.

380

00:26:09 --> 00:26:12

Chissà se per te era diverso
o se eri bravo a nascondere.

381

00:26:15 --> 00:26:16

Forse è così, eh?

382

00:26:21 --> 00:26:23

È come
se la mia rabbia avesse il controllo.

383

00:26:24 --> 00:26:27

Mi conosci.

Sono sempre stato una testa calda e...

384

00:26:35 --> 00:26:37

Vorrei davvero che fossi qui.

385

00:27:15 --> 00:27:16

Daniel-san.

386

00:27:17 --> 00:27:20

Ricordi quando facevamo le lezioni
sull'equilibrio?

387

00:27:21 --> 00:27:22

Si.

388

00:27:23 --> 00:27:27

Quelle lezioni
non dovevano servire solo per il karate.

389

00:27:29 --> 00:27:31

Servono per tutto nella vita.

390

00:27:33 --> 00:27:36

Tutto, nella vita, ha un suo equilibrio.

391

00:27:37 --> 00:27:39

In questo modo, tutto va meglio.

392

00:27:40 --> 00:27:41

Capisci?

393

00:27:42 --> 00:27:43

Si.

394

00:27:47 --> 00:27:48

Capisco.

395

00:27:51 --> 00:27:53

Le pagherò l'affitto.

396

00:27:54 --> 00:27:55

Ora non ce li ho.

397

00:27:55 --> 00:27:58

Mi dia tempo. Ho un piano.

398
00:28:03 --> 00:28:04
Ehi, la richiamo.

399
00:28:24 --> 00:28:25
Sì.

400
00:28:26 --> 00:28:28
È quello lì.

401
00:28:29 --> 00:28:30
Siamo a cavallo.

402
00:29:31 --> 00:29:34
Wow, i tuoi voti del liceo sono notevoli.

403
00:29:34 --> 00:29:37
Che ci fai qui?
Non dovresti andare al college?

404
00:29:38 --> 00:29:41
Mi prendo del tempo per capire cosa fare.

405
00:29:41 --> 00:29:44
È proprio qui che voglio essere.

406
00:29:44 --> 00:29:48
Ok. Ti presenterei mio marito,
ma si è preso il giorno libero.

407
00:29:49 --> 00:29:50
Puoi iniziare lunedì?

408
00:29:50 --> 00:29:51
Certamente.

409
00:29:52 --> 00:29:54
Benvenuto nella famiglia LaRusso.

410

00:31:25 --> 00:31:29
IN MEMORIA DI NORIYUKI "PAT" MORITA
1932-2005

COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.